УДК 378.147:811.133.1

***Зайцев Алексей Анатольевич**, кандидат филологических наук, доцент*
Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева, Москва, Российская федерация
электронная почта: a.zaizev@mail.ru

***Рябчикова Вера Георгиевна**, преподаватель*
Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева, Москва, Российская федерация
электронная почта: smirnovaverochka@mail.ru

***Zaitsev Aleksei**, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*
Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russian Federation
e-mail: a.zaizev@mail.ru

***Ryabchikova Vera**, Lecturer*
Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russian Federation
e-mail: smirnovaverochka@mail.ru

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛЕВОЙ СИСТЕМЫ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА И ПОДГОТОВКА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В УНИВЕРСИТЕТЕ

Аннотация. В статье вопрос о составе и структуре современного французского литературного языка рассматривается в аспекте развития дифференцирующихся форм обучения.

Ключевые слова: литературный язык; функциональная разновидность; французский язык; подготовка преподавателей; теория литературного языка.

THE DESCRIPTION OF THE FRENCH LANGUAGE FUNCTIONAL STYLE SYSTEM AND TEACHER TRAINING AT THE UNIVERSITY

Summary. This article discusses the issue of the modern functional variety and structure of literary French language taking into account the development of differential forms of education.

Key words: literary language; functional variety; French language; teacher training; literary language theory.

Активная разработка все новых теоретических областей романистики как науки приводит к постоянному расширению системы университетской подготовки филологов-романистов. В настоящее время безукоризненное практическое владение иностранным языком не является единственным условием, обеспечивающим высокий уровень его преподавания. Современный преподаватель-романист должен обладать также и теоретическими знаниями французского языка. Действительно, он должен уверенно ориентироваться в различных вопросах теории современного французского языка, его фонетики, грамматики, лексического состава.

В связи с усилением интереса в науке о языке к изучению языковых средств в их реальном функционировании в процессе коммуникации наблюдается значительное сближение романистики с методикой преподавания иностранных языков [1]. В данной методике ощущается явная недостаточность овладения языковыми нормами без учета закономерностей их речеупотребления. Между тем развитие дифференциации форм обучения иностранным языкам поднимает вопрос оптимизации содержательной и методической сторон учебного процесса [2].

В самом деле, обучение французскому языку в школьной аудитории направлено в первую очередь на овладение общелитературными строевыми элементами, являющимися основой функционирования французского литературного языка как сложного нормативно-структурного образования. Но даже на этом этапе обучения необходимо делать различие между письменно-литературными и устно-литературными языковыми средствами. Реальные законы функционирования французского литературного языка таковы, что уместное в устной речи может оказаться неуместным на письме, и наоборот. Например, нехорошо, если учащиеся при обращении к близким знакомым будут употреблять фразы вроде *La réalisation de cette thèse nous a permis, non seulement de comprendre les subtilités de la différenciation des produits agricoles et des relations spatiales entre les marchés, mais aussi de renforcer nos capacités en élaboration et évolution des politiques agricole et commerciale*, а в эссе, посвященном экологическим проблемам, напишут *Le problème écologique, il est très important pour l'humanité.*

При обучении французскому языку будущих филологов-преподавателей особое значение приобретает усвоение устно-разговорного языкового материала. Это важно, поскольку специалист по французскому языку как иностранному должен обладать способностью моделировать естественную речь в самых разных ситуациях общения. В данном случае введение языковых средств сочетается с их функционально-стилевой характеристикой.

Преподаватель французского языка в вузовской нефилологической аудитории должен в полной мере овладеть основными особенностями профессиональной речи, т.е. ее специфическими элементами и теми общелитературными, которые в ней имеют особенности в своем употреблении. Здесь важное значение приобретает устная речь профессионального общения, общения на темы специальности.

Несколько похожие задачи стоят и перед преподавателями французского языка, работающими в аудитории взрослых специалистов. Нередко эти специалисты изучают французский язык с целью приобщения к международным профессионально-научным контактам и специальной литературе на французском языке. В данном случае на первый план выходит знание тех общелитературных языковых элементов, которые в одинаковой степени участвуют и в специальных, и в нейтральных текстах.

Этот краткий обзор показывает, что изучение исключительно нормативно-строевых элементов языка не гарантирует совершенного владения всем богатством французского литературного языка при его реальном функционировании в разных ситуациях языкового общения. Следует отметить, что методическая дифференциация обучения в значительной мере пересекается с реальным устройством современного французского литературного языка, к рассмотрению которого настал черед обратиться.

Несмотря на то, что проблема выделения функциональных разновидностей литературного языка продолжает привлекать внимание лингвистов вот уже на протяжении нескольких десятилетий, в целом и тем более своих частных аспектах она еще весьма далека от окончательного и исчерпывающего разрешения. Действительно, «основываясь на материале весьма ограниченного числа языков (а иногда одного языка), некоторые авторы стараются дать обоснование положений, имеющих, по их мнению, целью создание обобщенной теории функциональной стилистики и общих принципов классификации функциональных стилей. Однако подобные попытки в области функциональной стилистики остаются еще весьма спорными, хотя правомерность существования общего определения понятия функционального стиля, по-видимому, не подлежит сомнению» [3, с. 3]. Нельзя не отметить, что «лингвисты-романисты почти всегда отводили стилистике одно из главных мест в науке о языке» [4, с. 5].

Функциональные разновидности современного французского языка складываются и оформляются в связи с растущей дифференциацией сфер общественной коммуникации. Такой экстралингвистический принцип выделения функциональных разновидностей, отличающийся своей простотой, получает развитие во многих традиционных вузовских учебниках по стилистике. Вместе с тем в последнее время в романистике вновь обретает особую актуальность противопоставление книжно-письменной и устно-разговорной речи. Современные исследования дифференциации литературного языка убедительно показывают, что самые кардинальные различия в пределах французского литературного языка лежат именно на этой оси [5].

Опираясь в основном на классификацию функциональных разновидностей французского литературного языка, предложенную З. И. Хованской, и несколько расширив ее и дополнив с учетом принципов теории литературного языка, разработанной О. А. Лаптевой [6], можно представить структуру французского языка следующим образом (таблица).

Состав и структура современного французского литературного языка

Книжно-письменный тип французского литературного языка	Специальная речь	• Письменная научная речь • Письменная официально-деловая речь
	Художественно-изобразительная речь	• Письменная художественная речь • Письменная публицистическая речь • Письменная рекламная речь
	Разговорная речь	• Письменная разговорная речь
Устно-разговорный тип французского литературного языка	Публичная специальная речь	• Устная научная речь • Устная официально-деловая речь
	Публичная художественно-изобразительная речь	• Устная художественная речь • Устная публичная (парламентская, митинговая, радио- и ТВ-речь, религиозная речь) • Устная рекламная речь
	Разговорная речь	• Устная разговорная речь

Как видно из представленной таблицы, не все разновидности по своему языковому составу в равной степени отличаются от своей общелитературной основы. Наиболее характерными из них являются для книжно-письменной сферы научная речь, а для устно-разговорной – бытовая, обиходная. Именно эти типы литературной речи во многом являются антиподами. Поэтому изучение их особенностей необходимо преподавателю, который работает как с филологической, так и с нефилологической аудиторией.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Гнездилова Е. В., Зайцев А. А*. Методика преподавания истории зарубежной литературы в вузе: проблемы и решения // Гуманитарные науки и образование. 2019. Т. 10, № 1 (37). С. 43–48.

2. *Бабушкина Л. Е.* Некоторые методические аспекты конструирования урока по иностранному языку посредством информационных технологий // Гуманитарные науки и образование. 2017. № 1 (29). С. 81–87.

3. *Кумахов З. Ю., Кумахов М. Ю.* К проблеме классификации функциональных стилей в языках различных типов // Вопросы языкознания. 1978. № 1. С. 3–18.

4. *Кузнецов В. Г.* Функциональные стили современного французского языка : учеб. пособие. М. : Высш. шк., 1991. 160 с.

5. *Хованская З. И.* Стилистика французского языка : учеб. пособие. М. : Высш. шк., 2004. 417 с.

6. *Лаптева О. А.* Современная русская публичная речь в свете теории стиля // Вопросы языкознания. 1978. № 1. С. 18–38.